




**Un bărbat bătrân ca soț**

**An old man as a husband**

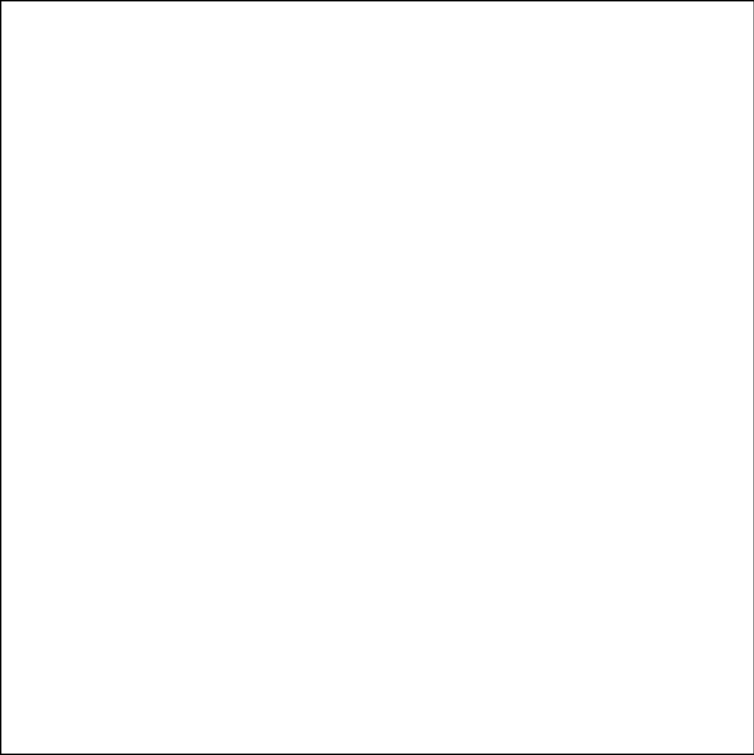
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Alina Loloiu

 5

 Română  / English



Credeam că bărbații norvegieni sunt cei mai buni bărbați din lume, dar nu este adevărat! Înainte să-l cunosc pe bărbatul care a devenit soțul meu, am lucrat într-o fabrică din Bangkok, iar el a locuit în Pattaya. Ne-am cunoscut pe internet și în cele din urmă am devenit un cuplu.

...

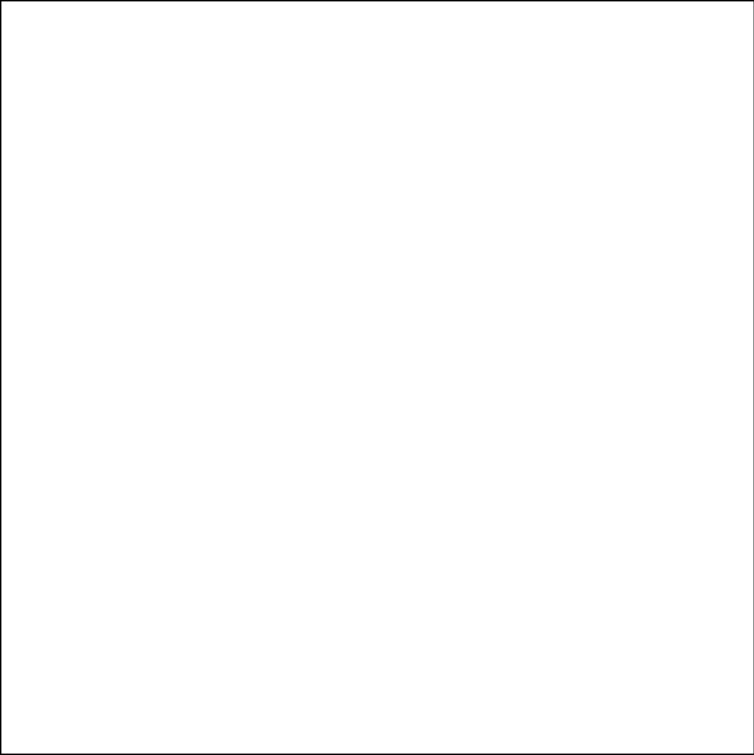
I thought Norwegian men were the best men in the world, but that is not true! Before I met the man who became my husband, I worked in a factory in Bangkok, and he lived in Pattaya. We met through the Internet and eventually became a couple.



După un timp am decis să ne căsătorim. Proveneam dintr-o familie săracă, așa că a avea un soț străin care putea să aibă grijă de familia mea a fost o parte din motivul meu pentru care m-am căsătorit cu el.

• • •

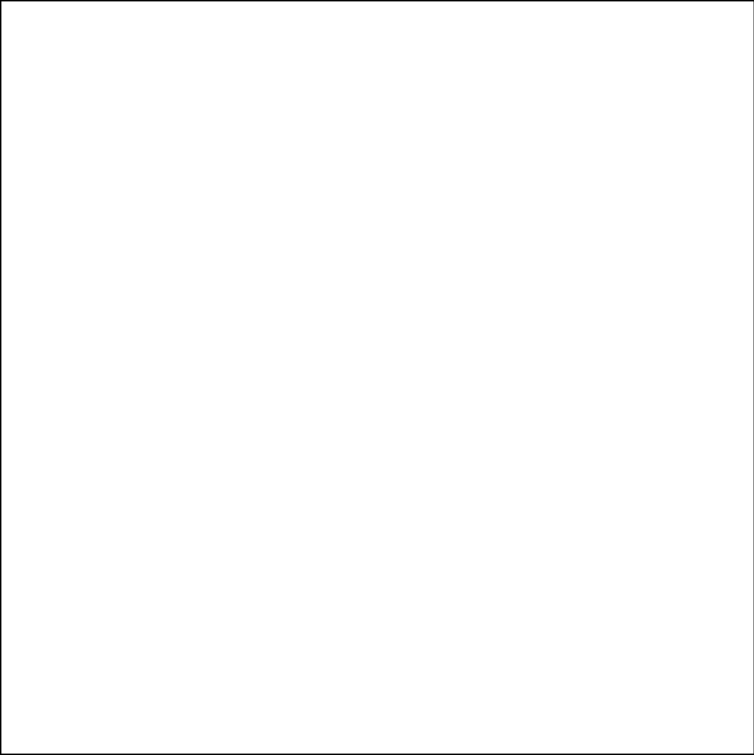
After a while we decided to get married. I came from a poor family, so having a foreign husband who could take care of my family was part of my reason for marrying him.



Ne-am mutat în Norvegia și am început să merg la școală să învăț norvegiană. A fost o perioadă dificilă. Nu aveam permis de conducere, iar soțul meu a trebuit să mă ducă la școală, să mă aștepte și să mă ducă înapoi. Era o oră pe sens. După un timp ne-am mutat mai aproape, dar tot a insistat să mă ducă la școală. Nu voia să merg singură.

...

We moved to Norway, and I started going to school to learn Norwegian. It was a difficult time. I did not have a driver's licence, and my husband had to drive me to school, wait for me, and drive back. It was an hour each way. After a while we moved closer, but he still insisted on driving me to school. He did not want me to walk alone.



Nu am mai avut bani de când am venit în Norvegia. Odată, soțul meu mi-a dat bani pentru prânz, dar având atât de puțini bani, i-am păstrat. Prietenii mei de la școală vor să mă ajute să-mi găsesc un loc de muncă, dar soțul meu spune că nu pot. Nu crede că a lucra ca femeie de serviciu este potrivit pentru mine.

...

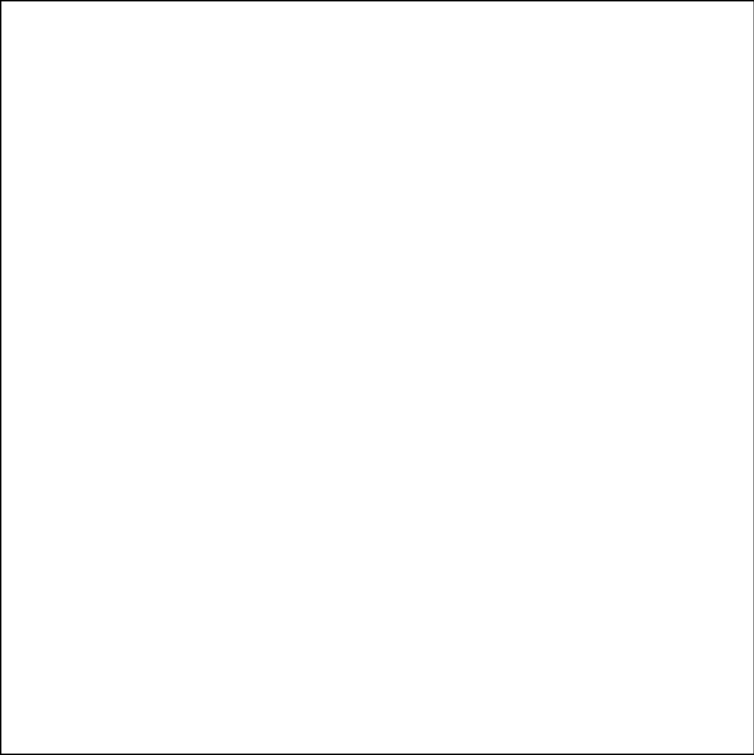
I have hardly had any money since I came to Norway. Once, my husband gave me money for lunch, but since I had so little money, I kept it. My friends at school want to help me to get a job, but my husband says I cannot. He does not think working as a cleaner is appropriate for me.



În schimb, a avut o altă treabă pentru mine – construirea unui garaj. El a fost șeful iar eu am făcut totul. El nu a putut face mare lucru pentru că era bolnav. Nu mi-a dat nimic din banii pe care i-a făcut din construirea garajului.

• • •

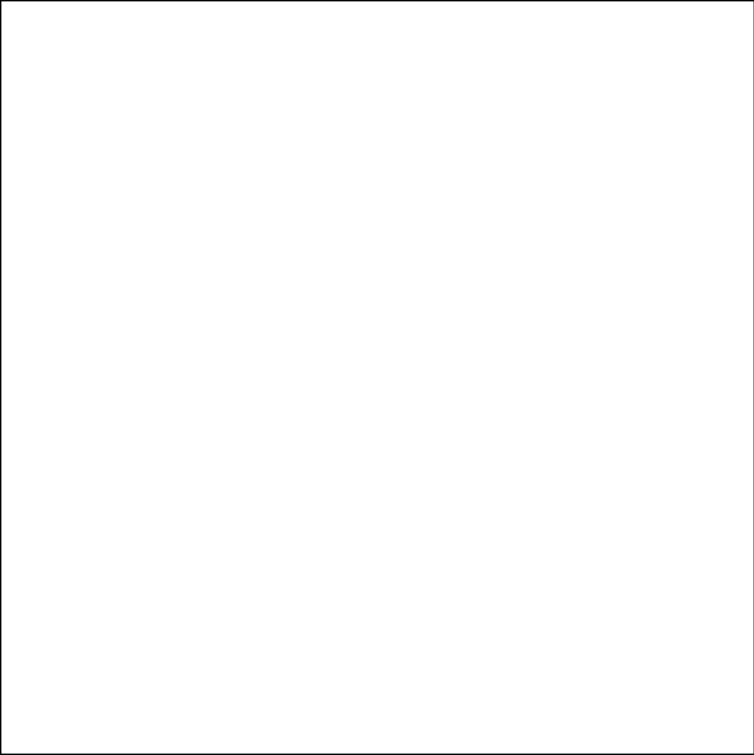
Instead he had another job for me – building a garage. He was the boss and I did everything. He could not do much because he was ill. He did not give me any of the money he made from building the garage.



Într-o zi a spus că se plictisea când era singur acasă, așa că a decis că ar trebui să luăm un câine. Nu-mi doream un câine pentru că eram obosită după școală și aveam teme de făcut. A spus că va plimba el câinele în fiecare zi, dar până la urmă a trebuit să am grijă atât de câine, cât și de soțul meu bătrân.

...

One day he said he was bored when he was home alone, so he decided we should get a dog. I did not want a dog as I was tired after school and I had homework to do. He said he would walk the dog every day, but in the end I had to take care of both the dog and my old husband.



Nu știu ce va aduce viitorul. Planul meu este să merg la altă școală, dar soțul meu nu vrea să fac asta. Plănuiește să ne mutăm mai departe pentru a face acest lucru mai dificil pentru mine. Vreau să rezist, dar nu știu cum. Nu este atât de ușor pe cât credeam să trăiești într-o țară străină, cu un soț bătrân.

...

I do not know what the future will bring. My plan is to go to another school, but my husband does not want me to do that. He is planning to move further away to make it difficult for me. I want to resist, but I do not know how. It is not as easy to live in a foreign country with an old man as a husband as I thought it would be.




## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Un bărbat bătrân ca soț**

**An old man as a husband**

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Alina Loloiu (ro)

